

Landeshauptstadt Dresden  
Die Oberbürgermeisterin



# **N I E D E R S C H R I F T**

**zum öffentlichen Teil**

**der 57. Sitzung des Ausschusses für Wirtschaftsförderung (Sondersitzung)  
(WF/057/2012)**

**am Donnerstag, 30. August 2012,**

**16:00 Uhr**

**3. Etage, Raum 333,  
Ferdinandplatz 2, 01069 Dresden**

**Beginn der Sitzung:**

16:00 Uhr

**Ende der Sitzung:**

16:20 Uhr

**Anwesend:**

Stellvertretender Vorsitzender

Hartmut Vorjohann

Vertretung für Frau Helma Orosz

CDU-Fraktion

Dr. Gudrun Böhm

Ingo Flemming

Dietmar Haßler

Steffen Kaden

Fraktion DIE LINKE.

André Schollbach

Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

Torsten Schulze

SPD-Fraktion

Dr. Peter Lames

FDP-Fraktion

Dr. Thoralf Gebel

BürgerBündnis / Freie Bürger Fraktion

Christoph Hille

Stellvertretende Mitglieder

Tilo Wirtz

Vertretung für Herrn Andreas Naumann

**Abwesend:**

Vorsitzende

Helma Orosz

Fraktion DIE LINKE.

Andreas Naumann

Fraktion Bündnis 90/Die Grünen

Dr. Wolfgang Daniels

**Verwaltung:**

Frau Behrendt

Frau Gühne

Herr Sieß

Herr Jung

Herr Nestler

Zentrales Vergabebüro

Zentrales Vergabebüro

Hochbauamt

Hochbauamt

EB Sportstätten und Bäder

**Schriftführerin:**

Frau Rülke

Büro der Oberbürgermeisterin

# T A G E S O R D N U N G

## Öffentlich

### Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften

- |            |  |                                  |
|------------|--|----------------------------------|
| <b>1</b>   | Beschlussvorlagen zu VOB-Vergaben  |                                  |
| <b>1.1</b> | Vergabenummer: 2012-655-00085<br>Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 05,<br>Los 04 - Freianlagen Jessener Str. 40, 01257 Dresden<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Frau Schütze                    | <b>V1845/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.2</b> | Vergabenummer: 2012-655-00086<br>Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 05<br>Los 05 - Freianlagen Geisingstraße, 01309 Dresden<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Frau Schütze                        | <b>V1846/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.3</b> | Vergabenummer: 2012-655-00090<br>Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 02<br>Los 04 - Freianlagen Vetschauer Str. 39/39a, 01239 Dresden<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Frau Schütze               | <b>V1848/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.4</b> | Vergabenummer: 2012-655-00098<br>Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 06<br>Los 04 - Freianlagen Leutewitzer Straße 19a, 01157 Dresden<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Frau Schober               | <b>V1849/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.5</b> | Vergabenummer: 655-00099<br>Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 06<br>Los 05 - Freianlagen Fabricestraße, 01099 Dresden<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Frau Schober                             | <b>V1850/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.6</b> | Vergabenummer: 2012-652-00011<br>Sanierung 90. Grundschule Dresden Luga,<br>Kleinlugaer Str. 25, 01259 Dresden,<br>Heizung- und Lüftungstechnik<br>Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt<br>Bearbeiter: Herr Jung           | <b>V1851/12<br/>beschließend</b> |
| <b>1.7</b> | Vergabenummer: 2012-52PI-00017<br>Komplexe Sanierung des Freibades Cotta, 01157 Dresden<br>Badewassertechnik für ein Freibad<br>Einreichende Vergabestelle: EB Sportstätten- und Bäderbetrieb<br>Bearbeiter: Herr Häntzschel | <b>V1852/12<br/>beschließend</b> |

**Nicht öffentlich**

**2** Wahrung des Geheimwettbewerbs bei Vergabevorlagen

**2.1** Behandlung von Vergabe-Fragen, die einzelne konkrete Angebote/Bieter betreffen

**Öffentlich**

**2.2** Offene Beschlussvorlagen

**Nicht öffentlich**

**3** Festlegungskontrolle, Informationen und Sonstiges aus dem Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften

**Herr Bürgermeister Vorjohann** eröffnet und leitet die 57. Sitzung des Ausschusses für Wirtschaftsförderung. Zur Sitzung wurde form- und fristgerecht geladen. Der Ausschuss ist beschlussfähig.

**Zur Tagesordnung:**

Der Vorsitzende schlägt vor, TOP 1.4 (Vorlage V1849/12) von der Tagesordnung zu nehmen, weil man sich unterhalb der Zuständigkeitsgrenze des Ausschusses befinde. Die Verwaltung könnte es in ihrer Zuständigkeit durchführen.

Es gibt Einvernehmen zur vorgeschlagenen Verfahrensweise.

Seitens der Ausschussmitglieder werden keine weiteren Wünsche zur Tagesordnung geäußert.

**Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften**

**1 Beschlussvorlagen zu VOB-Vergaben**

**1.1 Vergabenummer: 2012-655-00085  
Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 05,  
Los 04 - Freianlagen Jessener Str. 40, 01257 Dresden  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Frau Schütze**

**V1845/12  
beschließend**

**Herr Sieß**, Hochbauamt, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. Das Los sei öffentlich ausgeschrieben worden. Es wären vier Angebote eingereicht und gewertet worden.

Es gibt keine Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.

Beschluss V1845/12

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma

Mörbe & Co. GmbH Grünanlagen  
Neupurschwitz Nr. 19  
02627 Kubschütz

entsprechend Vergabeantrag.

**Abstimmungsergebnis:**

Zustimmung  
Ja 8 Nein 0 Enthaltung 0

**1.2 Vergabenummer: 2012-655-00086**  
**Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 05**  
**Los 05 - Freianlagen Geisingstraße, 01309 Dresden**  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Frau Schütze

**V1846/12**  
**beschließend**

**Herr Sieß**, Hochbauamt, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. Das Los sei öffentlich ausgeschrieben worden. Es wären drei Angebote eingereicht und gewertet worden.

Es gibt keine Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.

#### Beschluss V1846/12

Den Zuschlag für die o. g. Leistung erhält die Firma

GLF Garten- und Landschaftsbau Dresden GmbH  
Ringstraße 17  
01468 Moritzburg

entsprechend Vergabeantrag.

#### Abstimmungsergebnis:

Zustimmung  
Ja 8 Nein 0 Enthaltung 0

**1.3 Vergabenummer: 2012-655-00090**  
**Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 02**  
**Los 04 - Freianlagen Vetschauer Str. 39/39a, 01239 Dresden**  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Frau Schütze

**V1848/12**  
**beschließend**

**Herr Sieß**, Hochbauamt, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. Es handele sich um zwei Standorte. Die Kita Vetschauer Straße 39 sei eine bestehende Kita und die Vetschauer Straße 39 a die mobile Raumeinheit, die man neu errichte. Es habe hier nur ein Angebot gegeben, was auch gewertet wurde. Die Kosten hätten über der geschätzten Vergabesumme gelegen, man habe aber die schriftliche Zusicherung des Eigenbetriebes Kindertagesstätten, dass die Finanzierung gesichert ist.

**Herr Stadtrat Schulze** fragt, ob man eine Aussage treffen könne, wodurch sich diese Mehrkosten begründen.

**Herr Sieß** könne die Frage nicht beantworten. Man habe öffentlich ausgeschrieben. Es habe zu diesem Standort nur ein Angebot gegeben.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.

Beschluss V1848/12

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma

LLB GmbH  
Lockwitzgrund 29 b  
01257 Dresden

entsprechend Vergabeantrag.

**Abstimmungsergebnis:**

Zustimmung  
Ja 9 Nein 0 Enthaltung 0

- 1.4 Vergabenummer: 2012-655-00098** **V1849/12**  
**Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 06** **beschließend**  
**Los 04 - Freianlagen Leutewitzer Straße 19a, 01157 Dresden**  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Frau Schober

Die Verwaltung zieht den Vergabevorschlag zurück (siehe Ausführungen zu Beginn der Sitzung).

- 1.5 Vergabenummer:655-00099** **V1850/12**  
**Temporäre Kita Standorte (TKS) - Paket 06** **beschließend**  
**Los 05 - Freianlagen Fabricestraße, 01099 Dresden**  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Frau Schober

**Herr Sieß**, Hochbauamt, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. Das Los sei öffentlich ausgeschrieben worden. Es wären zwei Angebote eingereicht und gewertet worden. Sie lagen über der geschätzten Vergabesumme. Es liege die schriftliche Bestätigung des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen vor, dass die Mittel bereitgestellt werden.

Es gibt keine Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.

Beschluss V1850/12

Den Zuschlag für die o. g. Leistung erhält die Firma

GaLaBau S. Strauß  
Dresdner Straße 109  
01809 Heidenau

entsprechend Vergabeantrag.

**Abstimmungsergebnis:**

Zustimmung  
Ja 10 Nein 0 Enthaltung 0

**1.6 Vergabenummer: 2012-652-00011**  
**Sanierung 90. Grundschule Dresden Luga,**  
**Kleinlugaer Str. 25, 01259 Dresden,**  
**Heizung- und Lüftungstechnik**  
Einreichende Vergabestelle: Hochbauamt  
Bearbeiter: Herr Jung

**V1851/12**  
**beschließend**

**Herr Jung**, Zentrales Vergabebüro, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. Es lagen insgesamt sieben Angebote vor.

Es gibt keine Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.

Beschluss V1851/12

Den Zuschlag für die o. g. Leistung erhält die Firma

Wolfgang Lehmann GmbH  
Hellendorfer Str. 34  
01816 Bad Gottleuba

entsprechend Vergabeantrag.

**Abstimmungsergebnis:**

Zustimmung

Ja 10 Nein 0 Enthaltung 0

**1.7 Vergabenummer: 2012-52PI-00017**  
**Komplexe Sanierung des Freibades Cotta, 01157 Dresden**  
**Badewassertechnik für ein Freibad**  
Einreichende Vergabestelle: EB Sportstätten- und Bäderbetrieb  
Bearbeiter: Herr Häntzschel

**V1852/12**  
**beschließend**

**Herr Nestler**, Eigenbetrieb Sportstätten und Bäder, begründet und erläutert den Vergabevorschlag. An der öffentlichen Ausschreibung hätten sich sechs Firmen beteiligt und fünf davon gültige Hauptangebote abgegeben. Von insgesamt 18 Nebenangeboten seien 15 gewertet worden.

Es gibt keine Wortmeldungen.

**Herr Bürgermeister Vorjohann** stellt den Vergabevorschlag zur Abstimmung. Der Ausschuss ist beschließend tätig.



Beschluss V1852/12

Den Zuschlag für die o. g. Leistung erhält die Firma

HPE hydro project engineering in dresden gmbH  
Gewerbering 4  
01809 Dohna

entsprechend Vergabeantrag.

**Abstimmungsergebnis:**

Zustimmung  
Ja 10 Nein 0 Enthaltung 0

**2.2 Offene Beschlussvorlagen**

- inhaltsleer

**Herr Bürgermeister Vorjohann** beendet den öffentlichen Teil der Sitzung.

Hartmut Vorjohann  
Vorsitzender

Karin Rülke  
Schriftführerin

Steffen Kaden  
Stadtrat

André Schollbach  
Stadtrat